

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2003 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 28 novembre 2002, n. 696.

Accoglimento e reiezione delle domande di iscrizione all'elenco regionale dei collaudatori (ottavo aggiornamento). pag. 6729

Ordinanza 28 novembre 2002, n. 697.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in acque superficiali (Dora Baltea e canale Voison) di acque reflue urbane non depurate provenienti dalla rete fognaria del Comune di AOSTA, a seguito dell'esecuzione di lavori di straordinaria manutenzione. pag. 6730

Decreto 29 novembre 2002, n. 698.

Composizione della commissione esaminatrice del corso 13C308019IND «Web Designer – la specializzazione necessaria», da realizzarsi in regime di convenzione con l'ELEA FP S.c.r.l. (P.IVA 05015960015). pag. 6730

Decreto 2 dicembre 2002, n. 699.

Chiamata in servizio temporaneo per particolari necessità di trentuno unità appartenenti al personale volontario del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco. pag. 6731

Decreto 2 dicembre 2002, n. 700.

Espropriazione di terreni per la costruzione di un piazzale in loc. La Crête, in Comune di ARVIER. Fissazione indennità. pag. 6734

Decreto 2 dicembre 2002, n. 701.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione idraulica della Dora Baltea tra la confluenza con il torrente Boccueil e il ponte della S.R.

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2003 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 696 du 28 novembre 2002,

portant accueil et rejet des demandes d'immatriculation au répertoire régional des experts agréés (huitième mise à jour). page 6729

Ordonnance n° 697 du 28 novembre 2002,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans les eaux superficielles de la Doire Baltée et du canal Voison des eaux usées domestiques non traitées provenant du réseau d'égouts de la commune d'AOSTE, en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire. page 6730

Arrêté n° 698 du 29 novembre 2002,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du cours n° 13C308019IND « Web Designer – la spécialisation nécessaire », réalisé sur la base d'une convention passée avec l'«ELEA FP S.c.r.l.» (n° d'immatriculation IVA 05015960015). page 6730

Arrêté n° 699 du 2 décembre 2002,

portant recrutement temporaire de trente et un volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers pour répondre à des besoins spéciaux. page 6731

Arrêté n° 700 du 2 décembre 2002,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un parc de stationnement à La Crête, dans la commune d'ARVIER. page 6734

Arrêté n° 701 du 2 décembre 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de réaménagement hydraulique de la Doire Baltée du confluent de celle-ci et du Boccueil

**n. 4 di Issogne, in Comune di ISSOGNE e di un tratto in Comune di VERRÈS.** pag. 6736

**Decreto 3 dicembre 2002, n. 703.**

**Revoca del nulla osta alla Società Guerrino Pivato S.p.A. all'impiego di sorgenti radioattive ed apparecchi generatori di radiazioni ionizzanti, rilasciato con decreto del Presidente della Regione n. 1040 del 04.08.1993.**

pag. 6737

**Determinazione 3 dicembre 2002, prot. n. 3364/SGT.**

**Assunzione «ad interim» delle funzioni di Assessore al Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.**

pag. 6738

**Atto di delega 6 dicembre 2002, prot. n. 3448/SGT.**

**Delega alla Sig.a Maria Paola BATTISTINI alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 6739

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

**Decreto 26 novembre 2002, n. 90.**

**Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.**

pag. 6740

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 11 novembre 2002, n. 4158.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto presentato dal Comune di AOSTA di realizzazione di un primo tratto stradale congiungente (da ovest) la nuova strada a sud dello stabilimento «Cogne» e (ad est) via Page verso il confine comunale di SAINT-CHRISTOPHE passando a sud della palestra del Quartiere Dora.**

pag. 6741

**Deliberazione 11 novembre 2002, n. 4159.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto presentato dal Comune di LA SALLE di realizzazione di una rotonda giratoria sulla S.S. 26 in corrispondenza dell'incrocio con la Strada Regionale per il Capoluogo – costruzione di un sottopas-**

**au pont de la RR n° 4 d'Issogne, dans les communes d'ISSOGNE et de VERRÈS.** page 6736

**Arrêté n° 703 du 3 décembre 2002,**

**portant révocation de l'autorisation d'utiliser des sources radioactives et des appareils générateurs de radiations ionisantes accordée à la société «Guerrino Pivato SpA» par l'arrêté du président de la Région n° 1040 du 4 août 1993.**

page 6737

**Décision du 3 décembre 2002, réf. n° 3364/SGT.**

**Exercice par intérim des fonctions d'assesseur au tourisme, aux sports, au commerce et aux transports.**

page 6738

**Acte du 6 décembre 2002, réf. n° 3448 /SGT,**

**portant délégation à Mme Maria Paola BATTISTINI à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 6739

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCES ET DES TRANSPORTS

**Arrêté n° 90 du 26 novembre 2002,**

**portant immatriculations au Registre du commerce.**

page 6740

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 4158 du 11 novembre 2002,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet, déposé par la Commune d'AOSTE, en vue de la réalisation du premier tronçon de la route reliant (côté ouest) la nouvelle route située au sud de l'usine «Cogne» et (côté est) la rue Page, près des limites avec la commune de SAINT-CHRISTOPHE, et dont le tracé contourne, côté sud, le gymnase du quartier de la Doire.**

page 6741

**Délibération n° 4159 du 11 novembre 2002,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet, déposé par la Commune de LA SALLE, en vue de la réalisation d'un rond-point sur la RN n° 26, à hauteur du croisement de celle-ci avec la RR menant au chef-lieu de ladite com-**

so stradale alla linea F.S. Aosta – Pré-Saint-Didier al km. 25+193 con la soppressione di tre passaggi a livello al km. 24+986,35, km. 25+273,19 e km. 25+576,21 e del viadotto di accesso al Capoluogo.

pag. 6743

**Deliberazione 18 novembre 2002, n. 4197.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 6746

**Deliberazione 18 novembre 2002, n. 4198.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 6749

**Deliberazione 18 novembre 2002, n. 4199.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 6751

**Deliberazione 18 novembre 2002, n. 4201.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per il finanziamento dei maggiori costi conseguenti agli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 per gli interventi inclusi nel fondo per gli speciali programmi di investimento (FoSPI), in applicazione della Legge regionale 12 novembre 2001, n. 28.

pag. 6757

**Deliberazione 18 novembre 2002, n. 4202.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e per il triennio 2002/2004 in applicazione della Legge regionale 8 luglio 2002, n. 12 recante «Nuove norme sull'ordinamento e sul funzionamento del Corpo Forestale della Valle d'Aosta e sulla disciplina del relativo personale. Modificazione e abrogazione di Leggi regionali». Modificazione al bilancio di gestione per gli anni medesimi.

pag. 6759

**Deliberazione 18 novembre 2002, n. 4262.**

Determinazione dei termini conclusivi di procedimenti amministrativi di competenza della Direzione Servizi Camerali, ai sensi dell'articolo 3 – comma 3, della L.R. 2 luglio 1999, n. 18.

pag. 6762

**Deliberazione 18 novembre 2002, n. 4292.**

Approvazione delle tariffe per le prestazioni rese nei centri traumatologici della Regione Valle d'Aosta.

pag. 6768

mune, de la construction d'un passage souterrain au P.K. 25 + 193 de la ligne de chemin de fer Aoste - Pré-Saint-Didier, ainsi que de l'élimination des trois passages à niveau situés au P.K. 24 + 986,35, au P.K. 25 + 273,19 et au P.K. 25 + 576,21 de ladite ligne et du viaduc permettant l'accès audit chef-lieu.

page 6743

**Délibération n° 4197 du 18 novembre 2002,**

rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 6746

**Délibération n° 4198 du 18 novembre 2002,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

page 6749

**Délibération n° 4199 du 18 novembre 2002,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 6751

**Délibération n° 4201 du 18 novembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait du financement des dépenses supplémentaires, dues aux inondations du mois d'octobre 2000, relatives aux actions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI), aux termes de la loi régionale n° 28 du 12 novembre 2001.

page 6757

**Délibération n° 4202 du 18 novembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région, ainsi que modification du budget de gestion y afférent du fait de l'application de la loi régionale n° 12 du 8 juillet 2002 (Nouvelles dispositions relatives à l'organisation juridique et au fonctionnement du Corps forestier de la Vallée d'Aoste et au statut du personnel y afférent. Modification et abrogation de lois régionales).

page 6759

**Délibération n° 4262 du 18 novembre 2002,**

portant détermination des délais d'achèvement des procédures administratives relevant de la Direction des services de chambre de commerce, aux termes du 3° alinéa de l'article 3 de la LR n° 18 du 2 juillet 1999.

page 6762

**Délibération n° 4292 du 18 novembre 2002,**

portant approbation des tarifs afférents aux prestations fournies dans les Centres traumatologiques de la Région Vallée d'Aoste.

page 6768

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 10 luglio 2002, n. 28.**

Presa d'atto osservazioni direzione urbanistica sulla variante non sostanziale adottata con deliberazione consiliare n. 18 del 25.03.2001 «Classificazione edifici compresi nelle zone "A" e "Ab"».

pag. 6772

**Comune di FONTAINEMORE. Deliberazione 25 novembre 2002, n. 45.**

Approvazione variante non sostanziale n. 11 al PRGC modifica Norme Tecniche di Attuazione e della cartografia loc. Colombit.

pag. 6772

**Comune di ISSIME. Deliberazione consiliare 24 ottobre 2002, n. 40.**

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. ex art. 31 comma 2 della L.R. 06.04.1998 n. 11. Sistemazione idraulica del torrente Lys e della viabilità in sinistra orografica.

pag. 6774

**Comune di NUS. Deliberazione 29 ottobre 2002, n. 47.**

Rilocalizzazione degli edifici distrutti e/o gravemente danneggiati a causa degli eventi calamitosi del mese di ottobre 2000, ai sensi della L.R. 15.06.2001, n. 10. Approvazione integrazione normativa di attuazione.

pag. 6774

**Comune di VERRAYES. Deliberazione 29 ottobre 2002, n. 36.**

Esame delle osservazioni pervenute alla variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale numero 6 relativa alla classificazione edifici nelle zone territoriali di tipo A per gli abitati: Marseiller, Payé, Rapy e Grand Villa. Approvazione definitiva.

pag. 6775

**Comune di VERRAYES. Deliberazione 29 ottobre 2002, n. 37.**

Esame delle osservazioni pervenute alla variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale numero 7. Approvazione definitiva.

pag. 6776

**Comune di VERRAYES. Deliberazione 29 ottobre 2002, n. 38.**

Esame delle osservazioni pervenute alla variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale numero 8 relativa alla classificazione edifici nelle zone territoriali di tipo A non comprese dalla variante n. 6.

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 28 du 10 juillet 2002,**

portant prise d'acte des observations présentées par la Direction de l'urbanisme relativement à la variante non substantielle approuvée par la délibération du Conseil communal n° 18 du 25 mars 2001 (Classification des bâtiments situés dans les zones A et Ab).

page 6772

**Commune de FONTAINEMORE. Délibération n° 45 du 25 novembre 2002,**

portant approbation de la variante non substantielle n° 11 du PRGC portant modification des normes techniques d'application et de la cartographie relatives à la zone de Colombit.

page 6772

**Commune d'ISSIME. Délibération n° 40 du 24 octobre 2002,**

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle du PRGC relative à l'endiguement du Lys et à l'aménagement de la voirie située du côté gauche de ce dernier.

page 6774

**Commune de NUS. Délibération n° 47 du 29 octobre 2002,**

complétant les normes techniques d'application aux fins de la nouvelle implantation des bâtiments détruits ou gravement endommagés par les catastrophes naturelles du mois d'octobre 2000, aux termes de la LR n° 10 du 15 juin 2001.

page 6774

**Commune de VERRAYES. Délibération n° 36 du 29 octobre 2002,**

portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle n° 6 du plan régulateur général communal, relative à la classification des bâtiments situés dans les zones territoriales du type A et concernant les agglomérations de Marseiller, Payé, Rapy et Grand-Villa, ainsi qu'approbation définitive de ladite variante.

page 6775

**Commune de VERRAYES. Délibération n° 37 du 29 octobre 2002,**

portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle n° 7 du plan régulateur général communal, ainsi qu'approbation définitive de ladite variante.

page 6776

**Commune de VERRAYES. Délibération n° 38 du 29 octobre 2002,**

portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle n° 8 du plan régulateur général communal, relative à la classification des bâtiments situés dans les zones territoriales du type A non

**Approvazione definitiva.**

pag. 6777

**INDICE SISTEMATICO**

**AMBIENTE**

**Decreto 3 dicembre 2002, n. 703.**

**Revoca del nulla osta alla Società Guerrino Pivato S.p.A. all'impiego di sorgenti radioattive ed apparecchi generatori di radiazioni ionizzanti, rilasciato con decreto del Presidente della Regione n. 1040 del 04.08.1993.**

pag. 6737

**Deliberazione 11 novembre 2002, n. 4158.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto presentato dal Comune di AOSTA di realizzazione di un primo tratto stradale congiungente (da ovest) la nuova strada a sud dello stabilimento «Cogne» e (ad est) via Page verso il confine comunale di SAINT-CHRISTOPHE passando a sud della palestra del Quartiere Dora.**

pag. 6741

**Deliberazione 11 novembre 2002, n. 4159.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto presentato dal Comune di LA SALLE di realizzazione di una rotonda giratoria sulla S.S. 26 in corrispondenza dell'incrocio con la Strada Regionale per il Capoluogo – costruzione di un sottopasso stradale alla linea F.S. Aosta – Pré-Saint-Didier al km. 25+193 con la soppressione di tre passaggi a livello al km. 24+986,35, km. 25+273,19 e km. 25+576,21 e del viadotto di accesso al Capoluogo.**

pag. 6743

**ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA**

**Deliberazione 18 novembre 2002, n. 4292.**

**Approvazione delle tariffe per le prestazioni rese nei centri traumatologici della Regione Valle d'Aosta.**

pag. 6768

**BILANCIO**

**Deliberazione 18 novembre 2002, n. 4197.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 6746

**comprises dans la variante n° 6, ainsi qu'approbation définitive de ladite variante.**

page 6777

**INDEX SYSTÉMATIQUE**

**ENVIRONNEMENT**

**Arrêté n° 703 du 3 décembre 2002,**

**portant révocation de l'autorisation d'utiliser des sources radioactives et des appareils générateurs de radiations ionisantes accordée à la société «Guerrino Pivato SpA» par l'arrêté du président de la Région n° 1040 du 4 août 1993.**

page 6737

**Délibération n° 4158 du 11 novembre 2002,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet, déposé par la Commune d'AOSTE, en vue de la réalisation du premier tronçon de la route reliant (côté ouest) la nouvelle route située au sud de l'usine «Cogne» et (côté est) la rue Page, près des limites avec la commune de SAINT-CHRISTOPHE, et dont le tracé contourne, côté sud, le gymnase du quartier de la Doire.**

page 6741

**Délibération n° 4159 du 11 novembre 2002,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet, déposé par la Commune de LA SALLE, en vue de la réalisation d'un rond-point sur la RN n° 26, à hauteur du croisement de celle-ci avec la RR menant au chef-lieu de ladite commune, de la construction d'un passage souterrain au P.K. 25 + 193 de la ligne de chemin de fer Aoste - Pré-Saint-Didier, ainsi que de l'élimination des trois passages à niveau situés au P.K. 24 + 986,35, au P.K. 25 + 273,19 et au P.K. 25 + 576,21 de ladite ligne et du viaduc permettant l'accès audit chef-lieu.**

page 6743

**ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE**

**Délibération n° 4292 du 18 novembre 2002,**

**portant approbation des tarifs afférents aux prestations fournies dans les Centres traumatologiques de la Région Vallée d'Aoste.**

page 6768

**BUDGET**

**Délibération n° 4197 du 18 novembre 2002,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**

page 6746

**Deliberazione 18 novembre 2002, n. 4198.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 6749

**Deliberazione 18 novembre 2002, n. 4199.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 6751

**Deliberazione 18 novembre 2002, n. 4201.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per il finanziamento dei maggiori costi conseguenti agli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 per gli interventi inclusi nel fondo per gli speciali programmi di investimento (FoSPI), in applicazione della Legge regionale 12 novembre 2001, n. 28.** pag. 6757

**Deliberazione 18 novembre 2002, n. 4202.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e per il triennio 2002/2004 in applicazione della Legge regionale 8 luglio 2002, n. 12 recante «Nuove norme sull'ordinamento e sul funzionamento del Corpo Forestale della Valle d'Aosta e sulla disciplina del relativo personale. Modificazione e abrogazione di Leggi regionali». Modificazione al bilancio di gestione per gli anni medesimi.** pag. 6759

**CALAMITA NATURALI**

**Deliberazione 18 novembre 2002, n. 4201.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per il finanziamento dei maggiori costi conseguenti agli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 per gli interventi inclusi nel fondo per gli speciali programmi di investimento (FoSPI), in applicazione della Legge regionale 12 novembre 2001, n. 28.** pag. 6757

**Comune di NUS. Deliberazione 29 ottobre 2002, n. 47.**

**Rilocalizzazione degli edifici distrutti e/o gravemente danneggiati a causa degli eventi calamitosi del mese di ottobre 2000, ai sensi della L.R. 15.06.2001, n. 10. Approvazione integrazione normativa di attuazione.** pag. 6774

**COMMERCIO**

**Decreto 26 novembre 2002, n. 90.**

**Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.** pag. 6740

**Délibération n° 4198 du 18 novembre 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.** page 6749

**Délibération n° 4199 du 18 novembre 2002,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.** page 6751

**Délibération n° 4201 du 18 novembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait du financement des dépenses supplémentaires, dues aux inondations du mois d'octobre 2000, relatives aux actions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI), aux termes de la loi régionale n° 28 du 12 novembre 2001.** page 6757

**Délibération n° 4202 du 18 novembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région, ainsi que modification du budget de gestion y afférent du fait de l'application de la loi régionale n° 12 du 8 juillet 2002 (Nouvelles dispositions relatives à l'organisation juridique et au fonctionnement du Corps forestier de la Vallée d'Aoste et au statut du personnel y afférent. Modification et abrogation de lois régionales).** page 6759

**CATASTROPHES NATURELLES**

**Délibération n° 4201 du 18 novembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait du financement des dépenses supplémentaires, dues aux inondations du mois d'octobre 2000, relatives aux actions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI), aux termes de la loi régionale n° 28 du 12 novembre 2001.** page 6757

**Commune de NUS. Délibération n° 47 du 29 octobre 2002,**

**complétant les normes techniques d'application aux fins de la nouvelle implantation des bâtiments détruits ou gravement endommagés par les catastrophes naturelles du mois d'octobre 2000, aux termes de la LR n° 10 du 15 juin 2001.** page 6774

**COMMERCE**

**Arrêté n° 90 du 26 novembre 2002,**

**portant immatriculations au Registre du commerce.** page 6740

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 29 novembre 2002, n. 698.**

**Composizione della commissione esaminatrice del corso 13C308019IND «Web Designer – la specializzazione necessaria», da realizzarsi in regime di convenzione con l'ELEA FP S.c.r.l. (P.IVA 05015960015).**

pag. 6730

ENTI LOCALI

**Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 10 luglio 2002, n. 28.**

**Preso d'atto osservazioni direzione urbanistica sulla variante non sostanziale adottata con deliberazione consiliare n. 18 del 25.03.2001 «Classificazione edifici compresi nelle zone "A" e "Ab"».**

pag. 6772

**Comune di FONTAINEMORE. Deliberazione 25 novembre 2002, n. 45.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 11 al PRGC modifica Norme Tecniche di Attuazione e della cartografia loc. Colombit.**

pag. 6772

**Comune di ISSIME. Deliberazione consiliare 24 ottobre 2002, n. 40.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. ex art. 31 comma 2 della L.R. 06.04.1998 n. 11. Sistemazione idraulica del torrente Lys e della viabilità in sinistra orografica.**

pag. 6774

**Comune di NUS. Deliberazione 29 ottobre 2002, n. 47.**

**Rilocalizzazione degli edifici distrutti e/o gravemente danneggiati a causa degli eventi calamitosi del mese di ottobre 2000, ai sensi della L.R. 15.06.2001, n. 10. Approvazione integrazione normativa di attuazione.**

pag. 6774

**Comune di VERRAYES. Deliberazione 29 ottobre 2002, n. 36.**

**Esame delle osservazioni pervenute alla variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale numero 6 relativa alla classificazione edifici nelle zone territoriali di tipo A per gli abitati: Marseiller, Payé, Rapy e Grand Villa. Approvazione definitiva.**

pag. 6775

**Comune di VERRAYES. Deliberazione 29 ottobre 2002, n. 37.**

**Esame delle osservazioni pervenute alla variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale**

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 698 du 29 novembre 2002,**

**portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du cours n° 13C308019IND « Web Designer – la spécialisation nécessaire », réalisé sur la base d'une convention passée avec l'«ELEA FP S.c.r.l.» (n° d'immatriculation IVA 05015960015).**

page 6730

COLLECTIVITÉS LOCALES

**Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 28 du 10 juillet 2002,**

**portant prise d'acte des observations présentées par la Direction de l'urbanisme relativement à la variante non substantielle approuvée par la délibération du Conseil communal n° 18 du 25 mars 2001 (Classification des bâtiments situés dans les zones A et Ab).**

page 6772

**Commune de FONTAINEMORE. Délibération n° 45 du 25 novembre 2002,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 11 du PRGC portant modification des normes techniques d'application et de la cartographie relatives à la zone de Colombit.**

page 6772

**Commune d'ISSIME. Délibération n° 40 du 24 octobre 2002,**

**portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle du PRGC relative à l'endiguement du Lys et à l'aménagement de la voirie située du côté gauche de ce dernier.**

page 6774

**Commune de NUS. Délibération n° 47 du 29 octobre 2002,**

**complétant les normes techniques d'application aux fins de la nouvelle implantation des bâtiments détruits ou gravement endommagés par les catastrophes naturelles du mois d'octobre 2000, aux termes de la LR n° 10 du 15 juin 2001.**

page 6774

**Commune de VERRAYES. Délibération n° 36 du 29 octobre 2002,**

**portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle n° 6 du plan régulateur général communal, relative à la classification des bâtiments situés dans les zones territoriales du type A et concernant les agglomérations de Marseiller, Payé, Rapy et Grand-Villa, ainsi qu'approbation définitive de ladite variante.**

page 6775

**Commune de VERRAYES. Délibération n° 37 du 29 octobre 2002,**

**portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle n° 7 du plan régulateur**

**numero 7. Approvazione definitiva.**  
pag. 6776

**Comune di VERRAYES. Deliberazione 29 ottobre 2002, n. 38.**

**Esame delle osservazioni pervenute alla variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale numero 8 relativa alla classificazione edifici nelle zone territoriali di tipo A non comprese dalla variante n. 6. Approvazione definitiva.**  
pag. 6777

#### ESPROPRIAZIONI

**Decreto 2 dicembre 2002, n. 700.**

**Espropriazione di terreni per la costruzione di un piazzale in loc. La Crête, in Comune di ARVIER. Fissazione indennità.**  
pag. 6734

**Decreto 2 dicembre 2002, n. 701.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione idraulica della Dora Baltea tra la confluenza con il torrente Boccueil e il ponte della S.R. n. 4 di Issogne, in Comune di ISSOGNE e di un tratto in Comune di VERRÈS.**  
pag. 6736

#### FINANZE

**Deliberazione 18 novembre 2002, n. 4197.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 6746

**Deliberazione 18 novembre 2002, n. 4198.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 6749

**Deliberazione 18 novembre 2002, n. 4199.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 6751

**Deliberazione 18 novembre 2002, n. 4201.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per il finanziamento dei maggiori costi conseguenti agli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 per gli interventi inclusi nel fondo per gli speciali programmi di investimento (FoSPI), in applicazione della Legge regionale 12 novembre 2001, n. 28.**  
pag. 6757

**général communal, ainsi qu'approbation définitive de ladite variante.**  
page 6776

**Commune de VERRAYES. Délibération n° 38 du 29 octobre 2002,**

**portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle n° 8 du plan régulateur général communal, relative à la classification des bâtiments situés dans les zones territoriales du type A non comprises dans la variante n° 6, ainsi qu'approbation définitive de ladite variante.**  
page 6777

#### EXPROPRIATIONS

**Arrêté n° 700 du 2 décembre 2002,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un parc de stationnement à La Crête, dans la commune d'ARVIER.**  
page 6734

**Arrêté n° 701 du 2 décembre 2002,**

**portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de réaménagement hydraulique de la Doire Baltée du confluent de celle-ci et du Boccueil au pont de la RR n° 4 d'Issogne, dans les communes d'ISSOGNE et de VERRÈS.**  
page 6736

#### FINANCES

**Délibération n° 4197 du 18 novembre 2002,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**  
page 6746

**Délibération n° 4198 du 18 novembre 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.**  
page 6749

**Délibération n° 4199 du 18 novembre 2002,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**  
page 6751

**Délibération n° 4201 du 18 novembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait du financement des dépenses supplémentaires, dues aux inondations du mois d'octobre 2000, relatives aux actions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI), aux termes de la loi régionale n° 28 du 12 novembre 2001.**  
page 6757



**Deliberazione 18 novembre 2002, n. 4202.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e per il triennio 2002/2004 in applicazione della Legge regionale 8 luglio 2002, n. 12 recante «Nuove norme sull'ordinamento e sul funzionamento del Corpo Forestale della Valle d'Aosta e sulla disciplina del relativo personale. Modificazione e abrogazione di Leggi regionali». Modificazione al bilancio di gestione per gli anni medesimi.

pag. 6759

**FORMAZIONE PROFESSIONALE**

**Decreto 29 novembre 2002, n. 698.**

Composizione della commissione esaminatrice del corso 13C308019IND «Web Designer – la specializzazione necessaria», da realizzarsi in regime di convenzione con l'ELEA FP S.c.r.l. (P.IVA 05015960015).

pag. 6730

**GIUNTA REGIONALE**

**Determinazione 3 dicembre 2002, prot. n. 3364/SGT.**

Assunzione «ad interim» delle funzioni di Assessore al Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

pag. 6738

**IGIENE E SANITA PUBBLICA**

**Ordinanza 28 novembre 2002, n. 697.**

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in acque superficiali (Dora Baltea e canale Voison) di acque reflue urbane non depurate provenienti dalla rete fognaria del Comune di AOSTA, a seguito dell'esecuzione di lavori di straordinaria manutenzione.

pag. 6730

**Decreto 3 dicembre 2002, n. 703.**

Revoca del nulla osta alla Società Guerrino Pivato S.p.A. all'impiego di sorgenti radioattive ed apparecchi generatori di radiazioni ionizzanti, rilasciato con decreto del Presidente della Regione n. 1040 del 04.08.1993.

pag. 6737

**OPERE PUBBLICHE**

**Decreto 2 dicembre 2002, n. 700.**

Espropriazione di terreni per la costruzione di un piazzale in loc. La Crête, in Comune di ARVIER. Fissazione indennità.

pag. 6734

**Decreto 2 dicembre 2002, n. 701.**

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei

**Délibération n° 4202 du 18 novembre 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région, ainsi que modification du budget de gestion y afférent du fait de l'application de la loi régionale n° 12 du 8 juillet 2002 (Nouvelles dispositions relatives à l'organisation juridique et au fonctionnement du Corps forestier de la Vallée d'Aoste et au statut du personnel y afférent. Modification et abrogation de lois régionales).

page 6759

**FORMATION PROFESSIONNELLE**

**Arrêté n° 698 du 29 novembre 2002,**

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du cours n° 13C308019IND « Web Designer – la spécialisation nécessaire », réalisé sur la base d'une convention passée avec l'«ELEA FP S.c.r.l.» (n° d'immatriculation IVA 05015960015).

page 6730

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Décision du 3 décembre 2002, réf. n° 3364/SGT.**

Exercice par intérim des fonctions d'assesseur au tourisme, aux sports, au commerce et aux transports.

page 6738

**HYGIÈNE ET SALUBRITÉ**

**Ordonnance n° 697 du 28 novembre 2002,**

portant mesures urgentes en matière de déversement dans les eaux superficielles de la Doire Baltée et du canal Voison des eaux usées domestiques non traitées provenant du réseau d'égouts de la commune d'AOSTE, en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire.

page 6730

**Arrêté n° 703 du 3 décembre 2002,**

portant révocation de l'autorisation d'utiliser des sources radioactives et des appareils générateurs de radiations ionisantes accordée à la société «Guerrino Pivato SpA» par l'arrêté du président de la Région n° 1040 du 4 août 1993.

page 6737

**TRAVAUX PUBLICS**

**Arrêté n° 700 du 2 décembre 2002,**

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un parc de stationnement à La Crête, dans la commune d'ARVIER.

page 6734

**Arrêté n° 701 du 2 décembre 2002,**

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la

**lavori di sistemazione idraulica della Dora Baltea tra la confluenza con il torrente Boccueil e il ponte della S.R. n. 4 di Issogne, in Comune di ISSOGNE e di un tratto in Comune di VERRÈS.** pag. 6736

#### ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

**Determinazione 3 dicembre 2002, prot. n. 3364/SGT.**

**Assunzione «ad interim» delle funzioni di Assessore al Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.** pag. 6738

**Atto di delega 6 dicembre 2002, prot. n. 3448/SGT.**

**Delega alla Sig.a Maria Paola BATTISTINI alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.** pag. 6739

**Deliberazione 18 novembre 2002, n. 4262.**

**Determinazione dei termini conclusivi di procedimenti amministrativi di competenza della Direzione Servizi Camerali, ai sensi dell'articolo 3 – comma 3, della L.R. 2 luglio 1999, n. 18.** pag. 6762

#### PERSONALE REGIONALE

**Atto di delega 6 dicembre 2002, prot. n. 3448/SGT.**

**Delega alla Sig.a Maria Paola BATTISTINI alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.** pag. 6739

#### PROFESSIONI

**Decreto 28 novembre 2002, n. 696.**

**Accoglimento e reiezione delle domande di iscrizione all'elenco regionale dei collaudatori (ottavo aggiornamento).** pag. 6729

#### PROTEZIONE CIVILE

**Decreto 2 dicembre 2002, n. 699.**

**Chiamata in servizio temporaneo per particolari necessità di trentuno unità appartenenti al personale volontario del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco.** pag. 6731

#### TRASPORTI

**Deliberazione 11 novembre 2002, n. 4158.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità**

**réalisation des travaux de réaménagement hydraulique de la Doire Baltée du confluent de celle-ci et du Boccueil au pont de la RR n° 4 d'Issogne, dans les communes d'ISSOGNE et de VERRÈS.** page 6736

#### ORGANISATION DE LA RÉGION

**Décision du 3 décembre 2002, réf. n° 3364/SGT.**

**Exercice par intérim des fonctions d'assesseur au tourisme, aux sports, au commerce et aux transports.** page 6738

**Acte du 6 décembre 2002, réf. n° 3448 /SGT,**

**portant délégation à Mme Maria Paola BATTISTINI à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.** page 6739

**Délibération n° 4262 du 18 novembre 2002,**

**portant détermination des délais d'achèvement des procédures administratives relevant de la Direction des services de chambre de commerce, aux termes du 3° alinéa de l'article 3 de la LR n° 18 du 2 juillet 1999.** page 6762

#### PERSONNEL RÉGIONAL

**Acte du 6 décembre 2002, réf. n° 3448 /SGT,**

**portant délégation à Mme Maria Paola BATTISTINI à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.** page 6739

#### PROFESSIONS

**Arrêté n° 696 du 28 novembre 2002,**

**portant accueil et rejet des demandes d'immatriculation au répertoire régional des experts agréés (huitième mise à jour).** page 6729

#### PROTECTION CIVILE

**Arrêté n° 699 du 2 décembre 2002,**

**portant recrutement temporaire de trente et un volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers pour répondre à des besoins spéciaux.** page 6731

#### TRANSPORTS

**Délibération n° 4158 du 11 novembre 2002,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compa-**

ambientale del progetto presentato dal Comune di AOSTA di realizzazione di un primo tratto stradale congiungente (da ovest) la nuova strada a sud dello stabilimento «Cogne» e (ad est) via Page verso il confine comunale di SAINT-CHRISTOPHE passando a sud della palestra del Quartiere Dora.

pag. 6741

**Deliberazione 11 novembre 2002, n. 4159.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto presentato dal Comune di LA SALLE di realizzazione di una rotonda giratoria sulla S.S. 26 in corrispondenza dell'incrocio con la Strada Regionale per il Capoluogo – costruzione di un sottopasso stradale alla linea F.S. Aosta – Pré-Saint-Didier al km. 25+193 con la soppressione di tre passaggi a livello al km. 24+986,35, km. 25+273,19 e km. 25+576,21 e del viadotto di accesso al Capoluogo.

pag. 6743

#### URBANISTICA

**Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 10 luglio 2002, n. 28.**

Presenza d'atto osservazioni direzione urbanistica sulla variante non sostanziale adottata con deliberazione consiliare n. 18 del 25.03.2001 «Classificazione edifici compresi nelle zone "A" e "Ab"».

pag. 6772

**Comune di FONTAINEMORE. Deliberazione 25 novembre 2002, n. 45.**

Approvazione variante non sostanziale n. 11 al PRGC modifica Norme Tecniche di Attuazione e della cartografia loc. Colombit.

pag. 6772

**Comune di ISSIME. Deliberazione consiliare 24 ottobre 2002, n. 40.**

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. ex art. 31 comma 2 della L.R. 06.04.1998 n. 11. Sistemazione idraulica del torrente Lys e della viabilità in sinistra orografica.

pag. 6774

**Comune di NUS. Deliberazione 29 ottobre 2002, n. 47.**

Rilocalizzazione degli edifici distrutti e/o gravemente danneggiati a causa degli eventi calamitosi del mese di ottobre 2000, ai sensi della L.R. 15.06.2001, n. 10. Approvazione integrazione normativa di attuazione.

pag. 6774

**Comune di VERRAYES. Deliberazione 29 ottobre 2002, n. 36.**

Esame delle osservazioni pervenute alla variante non

tibilità avec l'environnement du projet, déposé par la Commune d'AOSTE, en vue de la réalisation du premier tronçon de la route reliant (côté ouest) la nouvelle route située au sud de l'usine «Cogne» et (côté est) la rue Page, près des limites avec la commune de SAINT-CHRISTOPHE, et dont le tracé contourne, côté sud, le gymnase du quartier de la Doire.

page 6741

**Délibération n° 4159 du 11 novembre 2002,**

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet, déposé par la Commune de LA SALLE, en vue de la réalisation d'un rond-point sur la RN n° 26, à hauteur du croisement de celle-ci avec la RR menant au chef-lieu de ladite commune, de la construction d'un passage souterrain au P.K. 25 + 193 de la ligne de chemin de fer Aoste - Pré-Saint-Didier, ainsi que de l'élimination des trois passages à niveau situés au P.K. 24 + 986,35, au P.K. 25 + 273,19 et au P.K. 25 + 576,21 de ladite ligne et du viaduc permettant l'accès audit chef-lieu.

page 6743

#### URBANISME

**Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 28 du 10 juillet 2002,**

portant prise d'acte des observations présentées par la Direction de l'urbanisme relativement à la variante non substantielle approuvée par la délibération du Conseil communal n° 18 du 25 mars 2001 (Classification des bâtiments situés dans les zones A et Ab).

page 6772

**Commune de FONTAINEMORE. Délibération n° 45 du 25 novembre 2002,**

portant approbation de la variante non substantielle n° 11 du PRGC portant modification des normes techniques d'application et de la cartographie relatives à la zone de Colombit.

page 6772

**Commune d'ISSIME. Délibération n° 40 du 24 octobre 2002,**

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle du PRGC relative à l'endiguement du Lys et à l'aménagement de la voirie située du côté gauche de ce dernier.

page 6774

**Commune de NUS. Délibération n° 47 du 29 octobre 2002,**

complétant les normes techniques d'application aux fins de la nouvelle implantation des bâtiments détruits ou gravement endommagés par les catastrophes naturelles du mois d'octobre 2000, aux termes de la LR n° 10 du 15 juin 2001.

page 6774

**Commune de VERRAYES. Délibération n° 36 du 29 octobre 2002,**

portant examen des observations présentées au sujet de

**sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale numero 6 relativa alla classificazione edifici nelle zone territoriali di tipo A per gli abitati: Marseiller, Payé, Rapy e Grand Villa. Approvazione definitiva.**

pag. 6775

**Comune di VERRAYES. Deliberazione 29 ottobre 2002, n. 37.**

**Esame delle osservazioni pervenute alla variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale numero 7. Approvazione definitiva.**

pag. 6776

**Comune di VERRAYES. Deliberazione 29 ottobre 2002, n. 38.**

**Esame delle osservazioni pervenute alla variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale numero 8 relativa alla classificazione edifici nelle zone territoriali di tipo A non comprese dalla variante n. 6. Approvazione definitiva.**

pag. 6777

**la variante non sostanziale n° 6 du plan régulateur général communal, relative à la classification des bâtiments situés dans les zones territoriales du type A et concernant les agglomérations de Marseiller, Payé, Rapy et Grand-Villa, ainsi qu'approbation définitive de ladite variante.**

page 6775

**Commune de VERRAYES. Délibération n° 37 du 29 octobre 2002,**

**portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle n° 7 du plan régulateur général communal, ainsi qu'approbation définitive de ladite variante.**

page 6776

**Commune de VERRAYES. Délibération n° 38 du 29 octobre 2002,**

**portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle n° 8 du plan régulateur général communal, relative à la classification des bâtiments situés dans les zones territoriales du type A non comprises dans la variante n° 6, ainsi qu'approbation définitive de ladite variante.**

page 6777